



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/3/L.11
8 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Третья сессия

Пункт 3 повестки дня

29 ноября - 8 декабря 2006 года

**ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА***

Заместитель Председателя и докладчик: г-н Муса Бурайзат (Иордания)

Проект доклада Совета*

* В документе A/HRC/C/L.10 содержатся главы доклада, касающиеся организации сессии и пунктов повестки дня.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
II. Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека на его третьей сессии	4
A. Резолюции	
3/1. Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории: последующие меры в соответствии с резолюцией S-1/1 Совета по правам человека	4
3/2. Подготовка Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий	4
3/3. Доклад Комиссии по расследованию положения в Ливане	7
3/4. Осуществление резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи: повестка дня, годовая программа работы, методы работы и правила процедуры Совета по правам человека	8
B. Решения	
3/101. Перенос рассмотрения проекта решения о правах коренных народов	9
3/102. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
3/103.	Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принятие всеобъемлющих последующих мер в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и эффективное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий	9
3/104.	Конференционное обслуживание и финансовая поддержка Совета по правам человека	12

А. Резолюции

3/1. Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории: последующие меры в соответствии с резолюцией S-1/1 Совета по правам человека

Совет по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию S-1/1 от 6 июля 2006 года,

с сожалением отмечая, что эта резолюция до сих пор не осуществлена,

1. *призывает* к скорейшему осуществлению его резолюции S-1/1, включая направление срочной миссии по установлению фактов;
2. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых с 1967 года, представить Совету на его следующей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

13-е заседание
8 декабря 2006 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 34 голосами
против 1 при 12 воздержавшихся. См. главу IV.]

3/2. Подготовка Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий

Совет по правам человека,

подчеркивая резолюцию 52/111 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея постановила созвать третью Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшуюся в Дурбане 31 августа - 8 сентября 2001 года,

ссылаясь на резолюцию 57/195 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея выделила важные роли и обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на международном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, бывшую

Комиссию по правам человека, чей мандат и обязанности теперь возложены на Совет по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 58/160 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила завершить заявленное Организацией Объединенных Наций третьей Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и сделала упор на конкретное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий как твердой основы для широкого консенсуса в отношении дальнейших мер и инициатив, направленных на полное искоренение того зла, каковым является расизм,

подчеркивая, что в 2006 году исполняется 60 лет борьбы Организации Объединенных Наций против расизма, включая три объявленных Организацией Объединенных Наций десятилетия действий по борьбе против расизма, программы действий которых в значительной степени не были выполнены, а также пять лет с момента проведения Дурбанской конференции в 2001 году,

приветствуя достойные похвалы усилия, прилагаемые Карибским сообществом для сохранения и акцентирования дурбанского духа в сознании международного сообщества, и в этой связи приветствуя историческое единогласное решение Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 2006 года, в котором Ассамблея провозгласила 26 марта 2007 года Международным днем празднования двухсотлетия отмены трансатлантической работорговли,

ссылаясь на резолюцию Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/C.3/61/L.53/Rev.1), с внесенной в нее устной поправкой, принятую 22 ноября 2006 года, в которой Третий комитет рекомендовал Ассамблее созвать в 2009 году конференцию по рассмотрению хода осуществления дурбанских решений,

ссылаясь также на то, что в той же резолюции к Совету по правам человека обращена просьба вести подготовку к этому мероприятию и выработать к 2007 году конкретный план этой обзорной конференции 2009 года,

ссылаясь далее на то, что в той же резолюции к Совету обращена просьба регулярно представлять Генеральной Ассамблее обновленную информацию и доклады о ходе подготовки к этому мероприятию, начиная с 2007 года,

1. *постановляет*, что Совет по правам человека будет действовать в качестве Подготовительного комитета Конференции по рассмотрению хода осуществления дурбанских решений, который будет открыт для участия всех государств - членов

Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также для участия наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет также*, что Подготовительный комитет проведет в мае 2007 года однонедельную организационную сессию на уровне личных представителей глав государств или правительств либо других надлежащих высокопоставленных представителей, назначенных с этой целью правительствами, и две основные сессии продолжительностью в десять рабочих дней каждая в течение 2007 и 2008 годов в Женеве;

3. *постановляет далее*, что на своих организационных сессиях Подготовительный комитет изберет на основе принципа справедливого географического представительства президиум Подготовительного комитета и что на той же сессии Подготовительный комитет примет решение по всем соответствующим процедурам работы Конференции в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи, включая определение целей обзорной конференции, уровня, на котором следует созвать обзорную конференцию, региональных инициатив по подготовке, сроков и места проведения;

4. *просит* правительства, специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные организации, правительственные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Специального докладчика по вопросу о свободе религии и вероисповедания, пятерых независимых видных экспертов по последующей деятельности в связи с осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий, пятерых экспертов по дополнительным стандартам, Межправительственную рабочую группу по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочую группу экспертов по проблемам лиц африканского происхождения и другие соответствующие правозащитные механизмы оказывать помощь Подготовительному комитету, проводя обзоры и представляя рекомендации через посредство Управления Верховного комиссара по правам человека в качестве своего вклада в успешное проведение обзорной конференции;

5. *подтверждает*, что обзорная конференция будет проведена на основе и в полном соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий и что не будет никаких новых переговоров о содержащихся в них действующих соглашениях;

6. *постановляет*, что обзор будет сосредоточен на вопросе об осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, включая последующие меры, инициативы и практические решения в целях борьбы со всеми современными проявлениями того зла, каковым является расизм;

7. *постановляет также* сохранить настоящий приоритетный вопрос в своей программе работы и регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе работы в этой области.

13-е заседание
8 декабря 2006 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 34 голосами
против 12 при 1 воздержавшемся. См. главу IV.]

3/3. Доклад Комиссии по расследованию положения в Ливане

Совет по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию S-2/1 от 11 августа 2006 года, озаглавленную "Серьезное положение в области прав человека в Ливане вследствие военных операций Израиля",

рассмотрев доклад Комиссии по расследованию положения в Ливане (A/HRC/3/2),

1. *с удовлетворением* принимает к сведению доклад Комиссии по расследованию положения в Ливане (A/HRC/3/2),

2. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести консультации с правительством Ливана по докладу и его выводам и по соответствующим рекомендациям, содержащимся в нем, и представить Совету доклад на его четвертой сессии.

13-е заседание
8 декабря 2006 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

3/4. Осуществление резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи: повестка дня, годовая программа работы, методы работы и правила процедуры Совета по правам человека: проект резолюции, предложенный Председателем

Совет по правам человека,

ссылаясь на свои решения 1/103, 1/104 и 1/105 от 30 июня 2006 года,

подчеркивая важность всеобъемлющего осуществления резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

принимая во внимание обсуждение, состоявшееся по этим вопросам в ходе его третьей сессии,

1. *постановляет* учредить межправительственную межсессионную рабочую группу открытого состава для формулирования конкретных рекомендаций по своей повестке дня, своей годовой программе работы, своим методам работы, а также своим правилам процедуры в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи и для проведения транспарентных, четко спланированных и всеобъемлющих консультаций с участием всех заинтересованных сторон;

2. *постановляет также*, что эта рабочая группа будет иметь в своем распоряжении десять дней заседаний с полным обслуживанием, половину из которых планируется провести до начала четвертой сессии Совета по правам человека, а другую половину – до начала его пятой сессии, с тем чтобы группа имела достаточно времени и свободы действий для выполнения своего мандата;

3. *просит* Председателя Совета возглавить эту рабочую группу при содействии, при необходимости, одного или нескольких координаторов;

4. *просит также* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять рабочей группе любую справочную информацию, которая может ей потребоваться по этим вопросам;

5. *просит далее* рабочую группу представить Совету на его четвертой сессии доклад о проделанной в этой связи работе.

13-е заседание
8 декабря 2006 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

В. Решения

3/101. Перенос рассмотрения проекта решения о правах коренных народов

На своем 13-м заседании 8 декабря 2006 года Совет по правам человека постановил, без голосования, отложить до своей следующей сессии рассмотрение проекта решения, озаглавленного "Права коренных народов", содержащегося в документе A/HRC/2/L.43.

[См. главу III.]

3/102. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

На своем 13-м заседании 8 декабря 2006 года Совет по правам человека, ссылаясь на резолюцию 2005/71 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, постановил, без согласования, созвать следующую сессию Рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2007 году, по возможности в первой половине года.

[См. главу IV.]

3/103. Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принятие всеобъемлющих последующих мер в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и эффективное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий

На своем 14-м заседании 8 декабря 2002 года Совет по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 1/5 от 30 июня 2006 года, на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, в частности на резолюцию 57/195 Ассамблеи от 18 декабря 2002 года и резолюцию 60/144 Ассамблеи от 16 декабря 2005 года, а также на резолюцию Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/C.3/61/1.53/Rev.1), принятую 22 ноября 2006 года, и на резолюцию 2002/68 Комиссии от 25 апреля 2002 года по этому вопросу, постановил заносимым в отчет о заседании голосованием 33 голосами против 12 при 1 воздержавшемся:

a) отреагировать на решение и указание, принятые на состоявшейся в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, созданием Специального комитета Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов, уполномоченного разработать в приоритетном порядке и в силу сложившейся необходимости дополнительные стандарты в форме либо конвенций, либо дополнительного(ых) протокола(ов) к Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации, восполнив таким образом пробелы, имеющиеся в Конвенции, и обеспечив новые нормативные стандарты, нацеленные на борьбу со всеми формами современного расизма, включая подстрекательство к расовой и религиозной вражде;

b) рекомендовать Специальному комитету созывать ежегодные сессии продолжительностью в десять рабочих дней для подготовки необходимых правовых актов и провести до конца 2007 года свою первую сессию при условии выполнения Рабочей группой своей задачи дополнения стандартов к этой дате и регулярно представлять Совету доклады о ходе практической работы по подготовке дополнительных стандартов;

c) приветствовать недавнее назначение Верховным комиссаром по правам человека пяти экспертов по дополнительным стандартам, уполномоченных подготовить базовый документ с изложением существенных пробелов в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и внести конкретные рекомендации относительно путей и направлений устранения этих пробелов;

d) просить Межправительственную рабочую группу по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий пригласить пятерых экспертов на первую часть ее пятой сессии для проведения предварительного обмена мнениями и соображениями о дополнительных стандартах в качестве временной меры до завершения подготовки их доклада;

e) просить пятерых экспертов завершить подготовку своего доклада до конца июня 2007 года для представления Управлению Верховного комиссара по правам человека, а также просить Управление обеспечить немедленное распространение доклада экспертов на всех официальных языках среди всех правительств и всех других соответствующих партнеров и заинтересованных сторон, с тем чтобы все они имели адекватную возможность и время для изучения изложенных в докладе рекомендаций;

f) рекомендовать Межправительственной рабочей группе по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий созвать вторую часть ее

пятой сессии в сентябре 2007 года и на этой сессии подвести итоги и завершить обсуждение и дебаты Рабочей группы по вопросу о дополнительных стандартах;

g) предложить в упомянутой выше связи Председателю Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий препроводить доклад пятерых экспертов Специальному комитету через Совет по правам человека;

h) просить Межправительственную рабочую группу по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий продолжать выполнять ее важную работу по обеспечению эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, как это было ей поручено в резолюции 2002/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года с акцентом на другие ключевые элементы Дурбанской декларации и Программы действий, которые требуют неотложного внимания;

i) просить Специальный комитет созвать его первую сессию до конца 2007 года и использовать все документы, представленные ему в качестве справочных материалов, для начала разработки дополнительных стандартов и в качестве одной из его приоритетных задач обеспечить подготовку для переговоров проекта(ов) документа(ов);

j) просить Верховного комиссара обеспечить Антидискриминационной группе заметную роль и высокий статус в структуре ее Управления и предоставить Группе все необходимые и дополнительные ресурсы для обеспечения эффективности ее работы, в частности с учетом нынешних проблем, связанных с расовой и религиозной дискриминацией, с тем чтобы эта Группа обеспечила внесение Верховным комиссаром позитивного вклада в глобальные усилия по борьбе со всеми возрождающимися отвратительными проявлениями расизма и выполнение ею ведущей роли в этих усилиях;

k) сохранить настоящий приоритетный вопрос в своей программе работы и рассмотреть ход работы в этой области на своей четвертой сессии.

[См. главу IV.]

3/104. Конференционное обслуживание и финансовая поддержка Совета по правам человека: проект решения

На своем 14-м заседании 8 декабря 2006 года *Совет по правам человека* постановил принять без голосования следующий текст:

"*ссылаясь* на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, в которой Ассамблея, в частности, постановила, что Совет должен регулярно собираться на заседания в течение года и планировать не менее трех сессий в год, включая основную сессию, причем общая продолжительность этих сессий должна составлять не менее десяти недель, и должен иметь возможность проводить, при необходимости, специальные сессии по требованию одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета,

подтверждая важность уважения и поощрения многоязычия внутри Организации Объединенных Наций и, в частности, важность обеспечения надлежащих услуг по устному и письменному переводу,

принимая во внимание большую рабочую нагрузку Совета и трудности, возникающие с получением необходимых конференционных услуг, особенно в течение первого года его становления,

принимая также во внимание необходимость обеспечить необходимые финансовые ресурсы для осуществления его решений,

1. *подтверждает* необходимость обеспечения Совету необходимой поддержки Секретариата и финансовых ресурсов для полного выполнения его мандата, как это предусмотрено в резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Генерального секретаря представить, как можно раньше, на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о путях и средствах обеспечения наличия:

a) конференционных услуг, включая устный перевод, в частности для проведения специальных сессий, дополнительных заседаний в ходе обычных сессий и организационных заседаний;

b) Интернет-трансляции на регулярной основе всех сессий Совета по правам человека;

с) своевременного перевода документации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

d) адекватного механизма финансирования для своевременного покрытия непредусмотренных чрезвычайных расходов, возникающих при осуществлении решений Совета, касающихся, в частности, миссий по установлению фактов и специальных комиссий, а также необходимой поддержки Секретариата для осуществления таких решений".
